大清宣統元年

第八千二百七十六號

叻報

（本館在哥勞實得力門牌十一號）

己酉八月廿六日

Printed and Published for the Proprietor by（大英一千九百零九年十月九號禮拜六）Ho Joo Koh at No 11, Cross Street, Singapore.

本館新聞除禮拜外日出一紙諸君賜閱本報者無論本坡外外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費可也除日報照常刊送外復不惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等延有西人排印工藝甚精所有中西文字均能印刊並有石版印字大小機器均用精工刊印工緻絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無碍於人而後始錄其有譏闢成文以及支離費解者概不登錄嗣後諸君來札尙祈自諒更須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹啟

○聖誕停工　念七日恭逢我孔子先師聖誕之辰。本報除是日例應停工外。特于念八日停刊一天。以誌尊崇而垂紀念。此佈

本館謹啟

祝聖瑣言

惺癡生

明日為我至聖先師誕日。叻地諸華僑。無論商會學堂。以及大小店戶。均議於是日停公祀念。其力所能致者。并張燈結彩。懸挂龍旗。把酒歡歌。以申頌祝。今雖猶未見其景象。然觀人心如此其歡欣踴躍。已可決其祝聖之禮。必能盛極一時。以視夫曩年聖誕。圖增[illegible]然。儻若不見不聞。無足重輕者。當不啻霄之與壤。能尊孔。即能守教。能守教。即能奮發。能奮發。即可使其祖國日益昌明。謀富圖強。實基於此。是亦可見我同儕之進化。年勝一年矣。

或曰。中國之人。向不知尊崇孔聖。試觀國中士女。崇拜諸神。姑無論觀音。關帝。天后。華光之類。為惟一之神明。甚即一樹一石。形狀稍異者。亦目之為神聖。相與膜拜。祈求福佑。此等迷信。舉國皆然。獨至孔子。為生民未有之聖人。乃竟未聞有具一瓣之香。而向案前頂禮者。迨至近日。有人提倡。始漸知至聖之宜尊。使其早知崇奉尼山。廣其道以行於天下。則國民程度日高。尙安有委靡不振。至於此極耶。余曰。否否。中國向來之誤。非因不知尊崇孔子。實由太過尊崇孔子。故至於斯。孔子有言。過猶不及。可謂切中今之時弊矣。試將其故。一略言之。

闕里孔廟。自漢高以太牢親祀以來。歷代因之。褒嘉之典。日益崇隆。有加無已。且不止但尊孔子。并其祖考五世。均祀後殿。子孫亦叨隆典。自漢已封侯爵。降及後世。復晉為公。又不惟孔子之後為然。即四配十二哲之子孫。亦叨一命之恩榮。得為五經之博士。迨至近日。且將孔廟。升為大祀。直與天之圜丘。地之方澤。等量齊觀。每值丁祭。天子例須親詣。跪拜稱名。此等尊崇。除天地宗廟外。更無可及。如是而尙謂其不知崇聖。豈理也哉。

所惜者。過於尊崇。反足以生尊而不親之弊。今者朝家尊孔禮意過隆。稍或疎虞。即防有褻。試觀各省府廳州縣。莫不建立孔廟。號曰學宮。其制度與王者無殊。每歲春秋。以及聖誕之期。由守土長官。躬行祀事。士林中得而禮謁者。惟於入庠。簪花之日。始得以一瞻聖容。此後即亦不能趨拜於大成殿前。外此者。如農。如商。如工。如百藝事。一切人等。均不得赴學宮。一修謁聖之儀。遂令國人。心目之中。不復懸一孔子。於其想像之間。反不若觀音關帝天后華光。以及叉牙古樹。三尖石頭。廟宇如林。觸目皆是。婦人孺子。均可燒香。即或有出於至誠。欲設孔子之位以修祀事者。則傍人必阻而止之。甚或非而笑之。謂我儕小人。安可越分而奉祀孔子於家。嗟乎。國制如斯。民習又如斯。則舉國之人。尙有幾何。能知敬孔子。愛孔子。而崇奉孔子者乎。是無怪於其誕日。闃然寂然。淡然漠然。并且渾然而忘其所以然。是皆由過於尊崇。所以反歸冷淡也。　未完

諭旨恭錄

宣統元年八月十二日　召見軍機及玉璋　恩志　李家駒　朱恩紱○同日奉　上諭山西巡警道員缺著進印補授欽此○同日奉　上諭湖南巡警道員缺著賴承裕補授欽此

本館譯電

○德伯爵預備探極專電　本坡實得力太晤士西報得接念三日德京發來專電云德國伯爵衣阜連君因爲預備探極之故欲于一千九百一十年先行探至士必嗎燕地方及製造飛舟以供一千九百一十一年之試驗屆時此飛舟由德國某港口首途而軒尼親王已與衣阜連君同駕飛舟升空遊覽云

○美使停蹤專電　本坡實得力太晤士西報得接念三日德京發來專電云美國新任駐華公使克蘭君尚未起程時因爲滿洲之事奉有特別之命令云

○班摩近耗專電　本坡實得力太晤士西報得接念三日德京發來專電云駐法京之班公使報知彼國幷無抗拒摩國蘇丹武來夏弗而與之接仗及無佔據底都灣來勝芝　打加三處地方云

○德報慶祝聯盟專電　本坡實得力太晤士西報得接念三日德京發來專電云德京之怒耶芝衣東報因逢德奧意三國聯盟歷三十載之期特爲稱祝云

○張相之外譽專電　本坡實德力太晤士西報得接念三日德京發來專電云各報館（德京）因爲尊敬張相之洞之故特爲之紀載其言行云

○南美之亂耗專電　本坡實得力太晤士西報得接念三日德京發來專電云南美洲之巴拉圭國經已發現亂事云

選電

○要電選錄　十七日滬報接北京專電云警廳擬罰大同報弍百元准其出版○又電云新內閣成立後擬簡端方爲副大臣○又電云日俄兩國人在吉林屢起小爭端現俄人佔據長春警局日本欲佔長春以東之地○又電云軍諮處議請簡派大臣考察全國軍政○又電云海軍大臣定各省徵兵十一區及調查海面風濤險處○又電云政府擬將趙爾巽調京以鐵良補川督○又電云聞毓朗將簡軍機大臣○又電云洵貝勒擬奏調周自齊隨同出洋考察海軍○十八日接北京專電云攝政王擬將吉撫陳昭常調任河南巡撫○又電云梁誠隨洵貝勒出洋考查海軍○又電云度支部尙書澤公擬派侍郎紹英通查各省財政情形○又電云高而謙電奏葡使會議葡人已允許所收地鈔作廢中國領海地之漁船葡不再干涉本棚過路環等處歸中國管理○又電云郵傳部以詹天祐辦路有成擬請賞給頭品頂戴○又電云署粵撫孫寶琦將實授○又電云閩督松壽得樞臣力保始免更動○又電云攝政王電袁樹勛云如遇地方事過急准將文武官員先行撤任如地方有變亂允調遣大兵然後出奏○又電云李經芳再電請即飭學部速訂留學東西洋女畢業生章程○同日十點鐘接電云洵貝勒奏派梁誠充參贊准廿七日放洋○又電云北京錢莊不認正金銀行紙幣○又電云海軍大臣通飭各省搜羅海軍人才○又電云甯藩崔永安將陞巡撫

京事

○兩大新政　近來簡放外官於召見時攝政王必諭以二事（一）於立憲應行籌備之事必諭令實力辦理（二）關於禁煙事宜必諭令嚴行查禁如於此二事辦理不力雖有才能之員攝政王必不重用此係近日攝政王最注意之事也

○條陳章制　資政院定章本有准各省人民條陳利害之條但須取具同鄉議員保結送交本院方能核辦日前資政院王大臣倫貝子等議以此條爲宣通民隱之要政亟宜切實推行俟九月初一本院頒發新章及各省諮議局一律開辦後通飭各省准予人民以條陳本省利害之特權仍須照章保送核議施行用符庶政公諸輿論之諭旨惟事關重要辦法務期妥協擬俟孫家鼐病愈銷假續行籌議章制以防流弊

○札飭到部　留學美國紐約商船大學畢業生李瑞棠廣東新甯人呈驗駕駛文憑經郵傳部派員查驗復由海軍副使按照證書內開各科學詳細考詢均能暢達現已由部札飭該生到部聽候差遣矣

○籌禁賭害　旅京粵人籌議禁賭事宜現已分送知啟略謂本省賭博之害夫人皆知百姓因賭而傾家而喪命者年以數十萬計有心者愁然一思則不覺涕淚之涔涔然下粵人何辜而遭此亘古莫大之冤禍耶此無他官開賭禁百出賭術以誘百姓故百姓相率驅轉而爲盜以罹此陷阱也各省之水旱偏災不過偶然事耳而朝廷方且發帑以賑之志士方且傾囊以郵之獨粵省之賭災忍而以此終古苟有訟於朝廷者粵省官吏必以餉鉅難抵新政攸資爲搪塞以陰遂其暗中侵漁之計掩耳盜鈴控補瘡莫此爲甚飲鴆果能止渴耶祇以朝三暮四愚我粵人耳試觀廿一行省豈無新政而何嘗專恃賭餉廣東盜賊如毛擄刼月以萬計百姓之苦如坐針氈是官吏所辦之新政官何愈於各省獨番攤捐舖票捐闈姓捐彩票捐牛牌捐房捐舖捐沙捐屠捐猪捐船捐學捐酒捐戲捐膏捐魚捐鹽捐

Deutsch-Asiatische Bank.

德華銀行告白

啟者特字通知本銀行大寫字樓坐落上海而各大總理人則在于德京已經收足貲本七百五十萬兩　分枝設在德京　北京　神戸　架喇吉打　天津　大坂　漢口　濟南府　香港　青島　咸麥　以下所列乃銀行及主人名字　在德京　哥尼里芝施漢剛（此乃勃魯施芝士達銀行）乃力由拿尼士干陀宜沙呂渣　紐芝銀行　縐士勿里芝魯拿　嗎里拿漢年宜沙呂渣　嚐花漢年及燕拿士直里　羅勿華佐華公司　美拿呂順公司　在佛蘭弗　奄縐溫羅士叙及順　耶鴿縐士縐芝士丹　在咸麥　恕里芝銀行　在哥連　沙呂奧卑咸公司　在武振　嗎里士芝海波衣堅及華些銀行　在英京之銀行　晏奄羅士叙及子　英京之桑年及士美有限公司銀行　恕芝銀行之英京代理人　乃力申拿尼士干陀宜沙呂渣　本公司在于來往短期數每年利息二巴仙　若欲知長期利息來詢便悉　凡銀行各項生理及滙水生理皆有經營此佈

宣統元年七月廿四日　司理人縐夫基連謹啟

士禮士標牛乳

啟者此標之牛乳經由醫家選用于醫院而視爲貴重之物此標牛乳共有三欵　諸君有欲寄沽者請赴下列之行店加欲採購大宗者可赴惹直禮咨及子有限公司爲盼　牛乳計分三欵　第一欵純牛酪　第二欵淨牛乳膏　第三欵和糖牛乳膏此欵牛乳膏第一精良從來未嘗有人販運到叻及置純乳酪于罐內而不和他項藥料如此則以此欵牛乳而使孩童及壯者飲之最爲有益而小孩用此牛乳他日長成身軀強壯天下上等之罐頭牛乳爲數無幾諸君欲買請到下列之行店可也　安樂公司　源振豐　永和成　衣勿南沙公司　義順公司　濟公司　廣仁興　廣南生　金昌公司

英一千九百零九年三月三十號

輪船啟行告白

○啟者萬永盛輪船及嗎也輪船常川往來本坡　文島　巨港　諸君有欲寄貨抑購船單者請到本代理人福盛公司相商可也此佈　英一千九百零九年三月十一號

代理人縣棉申律門牌廿八號

福盛公司謹啟

SCOTT'S EMULSION

司各脫滋補乳白敏魚肝油

一物於吾子命有大功

一千九百零六年二月七號英京士譯威路刺夫里十五號門牌付來譯書　吾小兒自出世時體質微薄十月之內痳痘咳喘續侵久出牙時加以氣管發炎各症胃口全無則雖牛乳一滴不嘗但屢索司各脫滋補乳白敏魚肝油所有各病患給以司各脫魚油吾子之命大得此油之功盡瘵其病反成康健可愛小童

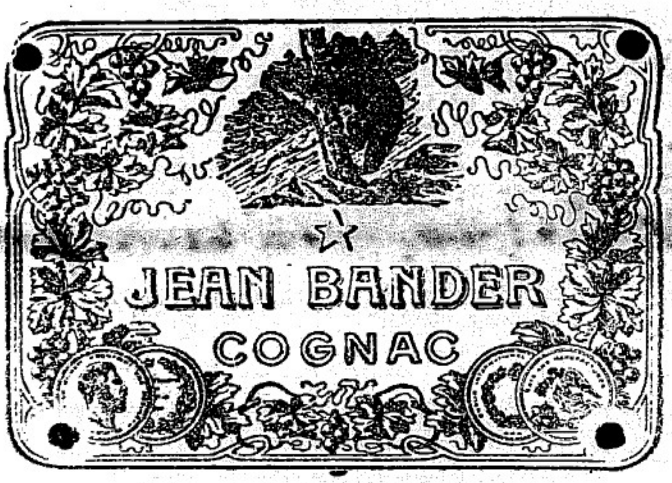
士壻嬌書

小童復壯緣由

孩童危病時專得此油滋補質料供給其體否則其命早已歸西司各脫所用之油爲天下向產最清淨最滋補之物又司各脫精良法製所以來書所詳之微薄孱弱小孩亦非消化則家魚油不堪此嘗買之爲害包而有邈人負魚魚者可保是了士嬪所用之油其效亦同

名酒宜沽告白

啟者通佈　諸君知之燕釐拿乃是角匿之萬蘭池酒嘜然此標沽値價門公平而照國家新章甚多他家請名之標頭祇能作爲常酒入口本公司甚驗告知　諸君無論如何必須沽買燕釐拿之角匿萬蘭池酒爲佳特此佈聞。



新嘉坡牙直里有限公司謹啟

魚捐妓捐巫捐一切中飽取礙之事則百倍千倍於各省而未已耳粵省之糜爛官吏不之恤久矣獨不識我粵人尚念家鄉否耶如念家鄉則不可不思家鄉之安危家鄉之安危以賭博之有無爲斷則不可不思對付賭博之方法今朝野上下輒曰自治以吾粵論苟不禁賭則憲政倒行自治無效一言可決無待蓍龜如欲求治必從禁賭始側聞同鄉諸君子熱心斯舉者甚多發起者不必詞費贊成者距躍以赴吾知諸君子心目屏營間必有先得我心者早籌辦法思得一機會而傾吐之以拯我粵人於水火之中故今擬八月初六日開省館集議組織一廣東禁賭研究會聚籌禁賭之法凡我旅京同鄉官界紳界學界商界報界諸君子務請屆時光臨熟籌善法以救斯厄粵人幸甚中國幸甚云云並聞粵省京官已有謁見梁崧生戴少懷兩尚書請爲會長者兩尚書俱允屆時到會

閩粵

○郵政發達　福州郵政比年以來逐漸發達侯轄鳳崗地方向無郵局咸稱不便現該處亭橋下道葛嶼高宅馮宅及石邊頭各處已設有郵局逐日派有郵差送信想該處三十六宅居人當必稱爲便益云

○花捐又停　廈防廳董司馬近奉　道憲面諭凡有廈島外來之流娼土妓儘限于月內一概驅逐淨盡亦經廈廳出示已登昨報但寮仔後是夜蕩子各班仍見遊客往來絡繹不絕云

○官輪擱壞　前聞洪子青軍門乘坐元凱輪由省返廈是夜行至福清縣界洋面忽然船碰石礁幾將沉沒幸力爲補救天明得以出險足見軍門之大福也

○查報港島　當道籌議開闢西沙前經酌定以榆林港爲仕辦之地嗣聞大吏以瓊崖沿海港島甚多此外有無更爲形勝便利之處特飭細加詳查現據查明瓊殿海口各處港島雖尉不少但其中如臨高之合和港灣及儋州之田頭十里昌化之富豐感恩之南各嚴州之九潞陵水之大潞及赤溪澄邁藝島大都無山蔽障不甚合宜云

○止收消息　袁督蒞任未幾即有一面禁賭一面籌欵抵餉之議而我粵居京之同鄉官亦即集議禁賭事宜以故廿於害羣之賭商刻下極形憂慼茲據攤場中人云近據官場消息謂九月餉銀善後局有止收之說所聞如是未知確否姑錄之以觀其後

○新會集議自辦鐵路之電文　初七日新會人集明倫堂議自辦鐵路各界到者萬餘人即集現股百五萬元　劉文光　劉學暉　劉小焯　陸祐　阮鑑如　朱焯軒　羅卓甫　松朗譚　泮村鄉　呂少岐　林達初　各認十萬元散股不計衆情憤抉爭邑城商會已撕毀路招股帖云

○欲抵賭餉　禁除賭博一事雖經飭行籌議然爲數過巨籌抵實難近聞大吏有將開闢西沙各項礦森林所得之欵以爲逐漸籌抵之說至開闢一事現已飭司妥速核議派員馳往詳細勘察核議刻日妥籌開辦云

外國

○法東航業　日本法學博士鹽澤昌貞君關于法國於亞東之航運情形著論云航海業之事法國於近年已爲顯著之進步一千九百零五年於東亞方面法國商船之噸數在列強中之第五位尚立於挪威之下迨一千九百零六年其噸數殆增數培至占於第四位一千九百零二年纔不過八十三萬四千噸一千九百零七年驟增至四百七十一萬二千噸是於日本之競爭場[illegible]雖贏得成功而爲非常之進步若以東亞之商船之噸數全部爲比例而考察之尚不能不讓於他之諸邦因法國於東亞航海上之噸數不過占總計之五分九釐反之英國占其四成一分六釐日本殆占其二成德國亦殆占其八分二釐雖然法國尚孜孜努力於東亞航海之發展故其前途殊未可量也往來於清國港之法國商船公司中以麥沙姐公司爲其主要每月二回寄港於上海又一千九百零五年以來嘉爾且爾公司於東亞及太平洋方面專以貨物運輸爲主而漸漸有擴張其事業之企圖此等之外從事於法國之交趾支那沿岸之航海業公司有出入於清國海港者即東京航海公司約七百噸之氣船有四隻來往於南清沿岸又支那沿岸貿易公司以千五百噸及二千二百噸之兩氣船自西貢來往於上海其外又有廣東郵船公司以二隻之氣船（千噸及千六百噸）自廣東往來於香港等處又於北清在天津附近之塘沽創設造船業之一公司而有航行於天津牛莊等處及浦鹽斯德之二船舶又以小噸數之船舶使用於白河之航路又於一千九百零六年創立之亞細亞航業公司以氣船二隻航行揚子江流往來上遊漢口間亦不讓於英德清等而知其有漸次發展之希望也

南洋

○集議略述　念一日檳城紳商因廿七日爲孔子誕辰擬是日休業一天以申慶祝又因某國以強權占安奉路事衆議自行籌辦土貨以挽利權而禦外侮云云二事

泉均贊成

○重罰私烟　聞猲老路火船因走私烟案干連在宿務埠被罰銀一千一百一十六皮蘇該船管事某亦因走烟判監六年並罰銀一萬二千皮蘇

本坡

○招供物料　本坡國家爲欲招人承供物料業由輔政司示登本報觀之便悉

○積竊案詳梟　粵人吳鐘被控十八日早七點鐘在巫來由實得力十六號門牌竊去西婦衣列奥免之絨衣一件值銀四元半由六十二號巡差拘逮于案昨日二堂覆訊以吳曾犯積案六次判詳梟憲核奪

○棄屍罰鍰　昨報湖北人吳延禮吳延振路棄嬰屍被拘一案今日二堂訊畢判首名罰鍰十五元不完改禁兩禮拜二名摘釋

○挾逃翻捕　今早八點外鐘烟公司之司理人謝君朝陽投報就近捕房三十八號二畫差擄稱其妾葉美團今晨六打鐘還下一信挾帶金鐶首飾共值三萬一千七百七十元而逃云云

○又拘私會　廿三日下午六點鐘副[illegible]諾比角君帶差至牙蘭勿甌十五號門牌拘獲私會案之閩人[illegible]猫仔一名[illegible]朱丕等七名共計八名

○竊案彙紀　廿四日夜八點餘鐘東陵一百四十二號零十五門牌泰記洗衣店粵人朱基被鄰房符阿東偷去銀及衣物共值六十八元六角昨日由差拘控于案今日二堂訊畢判禁符苦工三閱月

○昨日下午六點鐘華打路實得力猶太人禮拜堂之守園人阿智多拉被閩人吳清雲偷去衣服值銀八元喊由四百二十號巡差拘控于案今日二堂過堂着保二百元候來月初一日訊○閩人楊士基被控昨夕八打鐘偷去巫人阿里時鐘一个值銀七元由一百八十二號巡差拘逮于案今日二堂訊畢判禁苦工一个月○閩人陳朝榮昨夕七點半鐘偷吉寧人加里沙紗廊一條值銀一元爲八十二號巡差拘控于案今日二堂過堂展廿八日另鞫○粵人許阿德昨日下午五點外鐘在丹戎巴葛偷沙梨鐵筒二條值銀五角爲五十號巡差拘控于案今日二堂訊畢判禁苦工一禮拜

○無牌賣烟　昨夕九點鐘副總巡捕官沙威君帶差至域多利實得力二百二十九號門牌車館樓出洋關二十五包值銀二元并拘福清人何三葉保二名因賣烟無牌控案今日二堂訊畢判首名罰鍰七十五元否則改禁六禮拜二名摘釋

告白

無業夜遊　○今日將晨一點外鐘四百四十五號一畫暗差在掃美芝律拘獲粵人王平一名以無業夜遊逮控于案今日三堂訊畢着署保一百元三个月不得犯事

憲[illegible]示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得國家現欲招人入票承供獄中所用之物爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承供各物者可于西一千九百零九年十月三十號禮拜六即華九月十七日中午以前入票投交本署以憑選擇茲將所需之物列左

一　製烏皮靴四十五對　以供獄中西捕之用

二　上等白籐一號二號三號每担價銀若干　製門簾長籐每担價銀若干　石籐每担價銀若干　色牙籐每担價銀若干　麻六甲藤枴每條長七英尺半及圓一英寸二五每担價銀若干　藤每担價銀若干　呂君柴每條長八英尺厚二英寸價銀若干　椰衣每車計三百五十價銀若干　以供一千九百一十年獄內所用

三　縫造白斜紋布衣褲三百四十四副　以供本坡獄中西捕之用

以上之件數係按最少之額而論所用之布係由國家備給而發內之布及小細條　鈕　線及各等件則由承充人自辦其餘一切細情可于每日辦公之時向獄中西捕詢問便得凡投票者必須分爲三票其票外必須寫明投交本署承充某工字樣并向營造司署大才副取討印便之票簡照式塡寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍愼毋觀望切切特示

英一千九百零九年十月九號　示

Little's Oriental Balm.

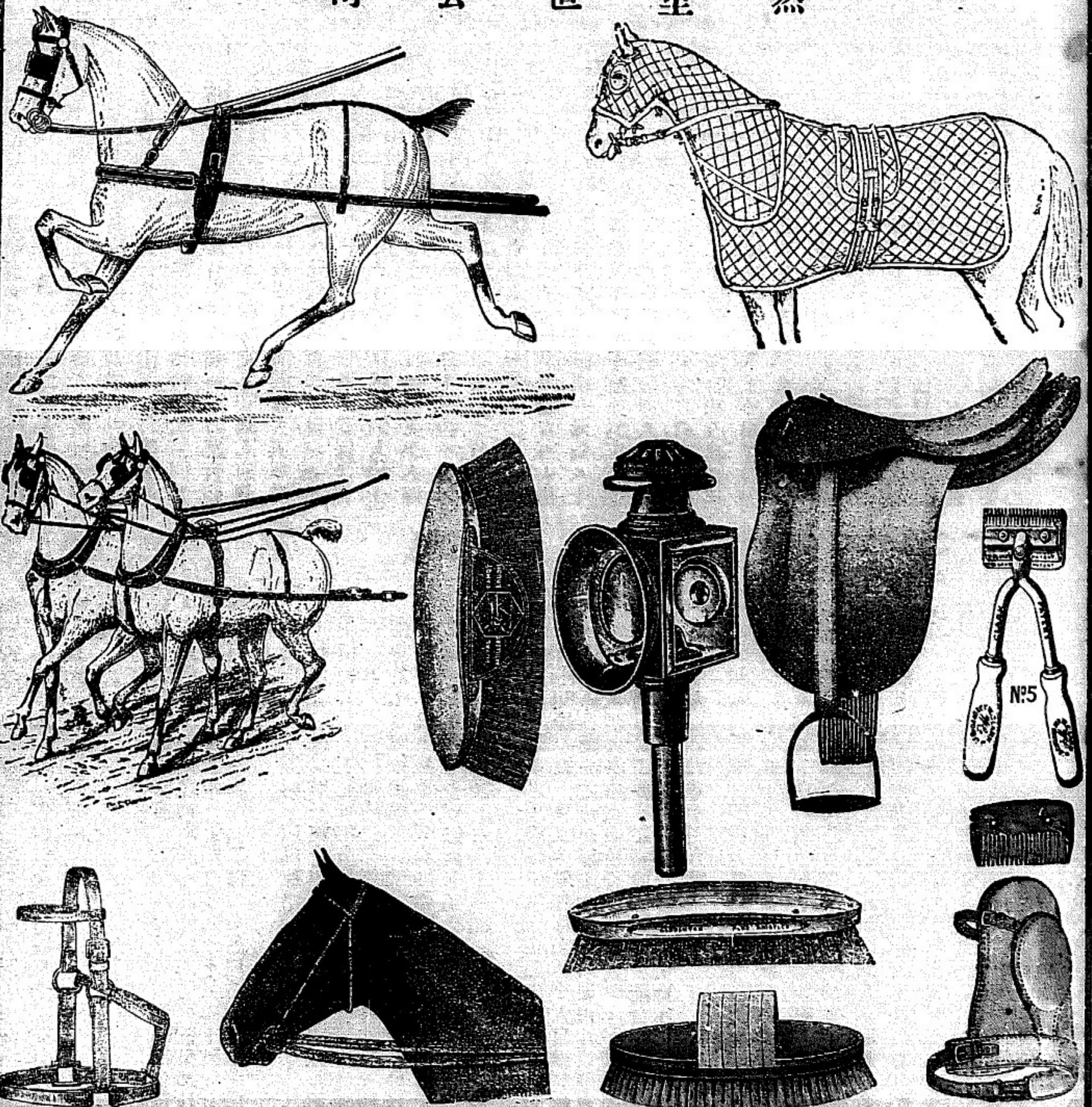
get Relief quickly.

精醫風症之良藥

相接之骨偶然閃挫及手腕浮腫手臂浮腫凡此數症何以皆有數千人遇此意外之事而能即時復愈因爲時常藏有　烈多敦與速打嗎巷　一礶之故耳無一物可比此藥治人之筋及骨頭閃挫及接好此骨能使傷者一如平日之安然者凡在各家各店應該藏有　烈多敦與速打嗎巷　一礶以防或者遇着骨頭閃挫及腕臂浮腫之病倘若即時擦抹此藥可免數點鐘之推痛然而必須千細來購　烈多敦與速打嗎巷　以免誤購他藥此藥曾治二十年頭痛腳痛等病及每擦每愈　此藥每罐價銀一盧單各藥房及賣藥人均有發售云　西一千九百零九年六月一號

JOHN LITTLE & Co., Limited.

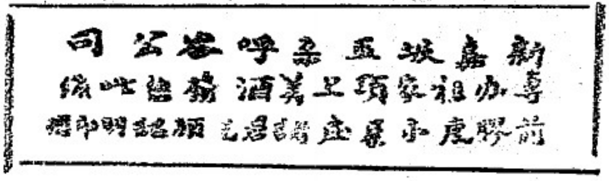
然里直公司



新嘉坡代理人然里直有限公司啟　　英一千九百零八年十一月十三號

利直南有限公司告白

本公司所沽之正金鐘標久已通行已蒙諸君所共嘗不意此酒消流過盛奸商志圖射利致魚目混珠不分美惡而 諸君有以
飲此等假冒酒者爲害甚大本公司不得不將此中詳細佈衆週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益也敬者所
近來首有
棍徒假冒
本公司正
金鐘標其
標運銷驗
本公司之
款式多有
不慎受害
甚深因本
外間所沽
之正金鐘
標不惜工
本係以頂
上貨料釀
成以故曾
飲此酒者
咸知其妙
遠近馳名
而棍徒假
冒酒之類
味錯同假



嘉思鈕公司

務大爲憐惜其所故之僻比之本公司原勝本公司所選到正金鐘標其標頭經已稟官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究
決不寬貸有欲購本公司正金鐘標者務必留神細察勿爲假貨所誤用者本公司正金鐘標有所私標頭爲據茲將標頭三式附刊
報中以免誤認特此佈 聞

大英一千九百零七年二月二十號

利南[illegible]有限公司 謹啟

叻報附張

大清宣統元年己酉
八月廿六日禮拜六
隨報派送不取分文

行省

嚇煞鄂督 ○鄂督陳夔龍於初一日午刻至教育展覽會監察開幕薄暮始乘馬車返轅詎行至中途有一人身材偉大雙手將馬勒住馬遂跳躍車幾傾覆當經隨從戈什親兵將其人扭住停車訊問其人言係告狀者飭將狀紙呈閱又無片紙隻字在手陳督恐係匪人行刺飭左右解衣搜索又無懷挾刀鎗等件遂命從者將其人送交警察中局審訊言語不倫實係瘋狂暫行留局管束招人保領然陳督已飽吃虛驚矣

電謝賑欵 ○大吏接甘肅新疆撫電開隴右旱災遠勞垂拯賑欵紋銀二萬兩本月廿七收到謹率災黎叩謝此間自五六兩月叠沛甘霖秋禾芃茂可望有收並聞

慰留民政 ⊙署吉林交涉司徐觀察鼎康因此次外務部與日人簽定延吉廳分界條約東三省督撫竟未及與聞大動感憤爰具詳督撫憲請開去署司及勸業道本缺奉陳撫昭常批云閱詳以憂時憤世之懷爲稱病乞休之舉立志固高論時未可鄉鄰有鬬雖被髮纓冠而不辭大廈將傾豈覆巢完卵之可恃天荊地棘誰不知行路之難嘗膽臥薪當共矢報吳之誓該署司閥閱清華慈闈康健揆移孝作忠之義則適當其時繹不能辭救之文則難援爲例治國猶操舟耳一舟之中遇波濤之險相率而棄檣楫則傾覆隨之矣一國之中倘危撼之乘相率而解其紱綬則淪胥可待矣故一己之去就尙輕而大局之存亡宜顧雖維持無力本部院宜早避賢苟於義未安該署司亦何妨少待行之草草適足滋羣疑去之忽忽何以酬聖德少安毋躁勉爲其難務當相見以心其速起而視事仍候督部堂批示繳

被毆無辜 ○昨有安徽人汪俊昌附乘某國某商輪附來滬聞在安慶地方以口角細故竟被水手將全體捆縛敲撲至于遍體鱗傷奄奄垂斃更欲拋棄江心果如所聞則忍心害理莫此爲甚無怪國民之髮指也

交涉

俄人又來矣 ○俄人因日本得南滿路權屯兵十二萬名於琿春北境

勘界維持會稟請堅持界約 ○羊城勘界維持會紳耆易學清等稟呈督院略謂爲租借未明民情疑懼乞恩據理力爭以收主權而安民心事竊紳等伏處鄉閭愴懷時局寸土尺壤國脈所關查澳門地控南冥全粵海門要隘葡人租借澳地自明迄今原立圍牆以爲限制詎葡人侵佔貪得無厭附近鄉村慘遭陵虐初猶侵佔陸地繼且越海强吞海界爲我國主權臥榻豈容鼾睡乃葡人居然以海權爲已有我船入口必肆要求簽字詰問任意留難前年對海漁船勒令領牌鄉人嘩噪幾釀事端近復迭擾鄉音又復出示迫拆明廢民居勒令讓地紳等朝夕焦思苦無良策今幸朝廷俯念邊陲特簡憲台督粵民情喜躍額頌歡呼夙仰仁憲公忠體國中外翕然移節南來必有以慰粵民之望倘蒙按照指陳各節與高大臣竭力磋商遙知憲威所至必能俯就範圍除將証據圖說及研究法理章程呈核外伏乞據理力爭堅持勿讓以張國體而輯民心實爲公便現督院據稟已批准咨會高大臣酌核辦理矣

粵漢川漢路債合同大綱 ○朝日新聞近載東京消息云英法德美代表已於數日內將粵漢川漢鐵路借款最後之合同商訂妥

洽一二日內可簽約其合同之大綱如下　一兩路借欵共日洋六千萬元五釐起息　二該借欵分二十五年還清每年酌還若干　三所築兩路卽爲該借欵之擔保物不足則以兩湖之釐税鹽税補之　四中政府應派英人一名爲粵漢鐵路之總工程司德人一名爲川漢鐵路之總工程司　五鐵路之材料應由英德法美四國供給　六設向他國購買材料英德法美四國應得小費五釐　七全路工程事宜均由華官管理

俄人要索齊璦鐵路　○俄人近要索建築齊齊哈爾愛琿鐵路以爲對抗日本安奉吉長之計聞布置計畫係從東清鐵道本線之齊齊哈爾起沿嫩江北走經墨爾根取北東方向以達愛琿愛琿隔江卽俄國黑龍州大都市適當黑龍江鐵路之要衝此路若成東清可免孤立故俄使正向我國政府要求

外人爭慝謀我路政　○京張鐵路業已告竣張綏之路卽須接修現聞有某國極力向外部要求借用該國之欵許以不侵路權並力陳該路對於蒙古之關係須縮短修成之年限等語及聞桊酋支路某國又有要求合欵之意不知當道諸公作何答覆

澳界駭聞　○中葡兩國互派使在港商定澳門地界已議至第九次探聞葡使馬査度堅索五欵　一自澳門連島之媽祖閣直至關閘　二自關閘至北山嶺爲局外地　三內口河流卽是水界內港四對面山青州氹仔過路灣大小橫琴飛尾等處及附近一切山島五附近一切山島之水界　高使如何與之硏論約章與夫曾否執約爭論不得而知惟前數日遍請香山紳商到行轅云今日祇有三欵辦法請諸公擇之　一是和平辦法盡從葡使所索　二是交黑城會議　三則决戰云云現聞香山人大生公憤謂難得高大臣磋商數月之久竟能擬出此辦法三條噫以棄地棄民爲和平辦法將誰欺耶抑辦外交之秘訣耶

譯叢

歐亞交通之關繫　○最近英法俄三國、連合在亞在歐、皆爲同一之運動、此無可解免者也、外交一道、本爲實利、不爲意想、然有時實利與意想聯合、如去歲土耳其之立憲、外人起而助其少年黨是也、德皇爲土皇之密友、於土之政治上有絕大之勞力、德與別國有利害之競爭者也、此前君士坦丁、惟俄爲有勢力、自俄與日戰敗、海軍全毀、歐人遂不復忌俄、或與俄連盟、有取銷柏林條約、禁俄艦出入黑海之意、此時歐之列國、以德爲最、欲遂德之勢力、使出君士坦丁以外、然土皇爲德皇所籠絡、無如何也、故敏捷之外交、遂不利於土皇之有權、乃主張土應立憲、應召集議院、爲世界人道起見、必以全力助少年黨、蓋少年黨勝、則議院能爲國中之主人、而土皇之勢力消滅也、其外交愼密、當少年黨起事之前、暗中資助於經濟方面、少年黨得其力尤大、既得煽動全土耳其軍隊、則土皇不敢反抗、是尤非經濟之力不能至此地、土卒頒布憲法、召集議院、土皇於政權上、已不能專制、德之外交、遂全失敗、此蓋行外交上勝利之一證也、此種外交藉口公理、實全爲已利起見、正不得謂其厚於少年黨而薄土皇、乃其勢爲之也、歐人對待中國、其政策亦復類是、將各就其利益以爲應時、然其願中國急急進於改革、則爲各國所同、各國以形勢觀、知斷不能以兵力剖分中國、然欲在中國之商務發達、則又非中國急急進於改革不爲功也、

諧著

爲貓奏老鼠肅淸保案摺　○賞穿黃馬掛、欽加梅花縣銜、灶突總督狸奴等、奏爲老鼠肅淸、謹將異常出力人員、擇尤請獎、恭摺具陳、仰祈主鑒事、竊奴等受主人豢養之恩、夙夜在公、力圖報稱、曾不敢有所偷懶、貽誚素餐、視事以來、仰仗主人威靈、地方稍得安謐、詎自去年十一月後、出有鼠竊之輩、四出偷掠、無夜無之、甚至白晝橫行、全無畏懼、經札飭灶下中郞將秘密偵查、始知鼠善於穿墉、結下一大窟穴、在西南隅地方、奴等初用火攻、未能得手、計不獲已、乃爲扼要把守之策、卽檄令酒泉郡醉貓、駐紮女床山上、未入流喊花貓、領守北門管鑰、以爲聲援、又令懶貓卧道、一俟其來、起而狙擊、奴等復乘灶馬、（俗語謂之灶蝦）登灶突上梭巡、如此數月、計檎獲鼠子數百頭、起回贓物無數、自此以後、幷無耗子影迹、地方由是獲安、卽間有漏網渠魁、亦已畏威遠避、此次軍興數月、戰經百回、乃能一鼓蕩平、全賴貓等在事人員、同心協力、除奴等自行頒賞貓獭、幷加貓油、親行犒軍外、茲隨

正毛羽哖羽絨減價平沽

敬者本號選辦英國名廠內現有上中下庄種種色水正毛羽絨羽哖工精料美正合叻坡並合唐山冬季霜雪寒天衣服之用茲因不惜資本欲大減價值平沽準定于華己酉年八月初一日起至十月十五日止計二個半月減價平沽

諸君有合意者祈 玉趾到小坡爪亞街門牌一百六十號內觀閱採買此佈

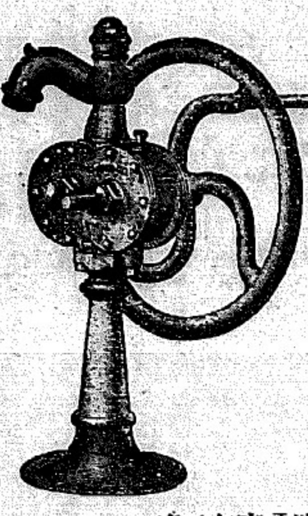
大清己酉年七月二十九日

英一千九百零九年九月十三號

榮發號謹啟

HOWARTH ERSKINE
LIMITED.

敬者本公司乃是建造土木及機器之工師所設本公司之總寫字樓及辦設在新嘉坡美里茅律又在坡中碼甫里律設立寫字樓而在于沖光賓城意堡吉際網路羊城香港上每寺邊內設分枝之店本公司所遺工程乃係建築鐵閘寻項之寫字各式橋梁鋼鐵三合土等項之碼頭燈塔水塔礁石標誌等項製造花鐵等項本公司充當國家包工之役乃水池壙海工程火車路掘土各項工程能築米駁船澳之貨



倉螺旋式之樓梯製造嵌合各式用火或用水之鼎本公司內常有沽出礦務農務種植所用各欵之機器各式車所用之油各式大小鐵板大小鐵俯角鋸鐵墾斧頭鋤頭巴籮刀螺絲頭鐵釘鐵鍊鉛鋼及各式鎖匙并各機器伕望諸君有欲委任者請到本公司商酌為幸此佈

宣統元年五月廿九日

夏活士堅鴉有限公司謹啟

荷蘭狀師告白 ○敬者本狀師駐新嘉坡辦理荷蘭訟事已歷十有二年凡諸做牙蘭做掛砂做合約以及各事案件無不暢曉而於荷蘭巴城三巴郎泗水井望加殺巴東等埠均有代理人在臬司衙狀師得達公班衙其人祇有掛砂字便可代理不必親往舉凡各等案件無論荷蘭何埠本狀師皆其有絕大權力可以辦理且案件未訊謀先標封被告業產故凡蒙 諸君子延理訟事本狀師莫不竭力爲可必期得直故久蒙 諸君子稱許而所有延本狀師辦理訟事更以華人爲多數而各國人亦均有之倘 諸君不棄如有訟事欲延本狀師辦理所移 玉到本坡海關對面本狀師寫字樓面議便妥

西一千九百零八年十二月十號 荷蘭狀師綴陳謹啟 亥

頭品頂戴

廣東水師提督果勇巴圖魯李直繩軍門之保証書

由慮復初轉來 貴藥房之自來血氣味純和饒有藥力而亦清甜可口檢閱功用單所言皆補血健體確鑿有憑即轉贈各友試驗均云信有補血之功男婦咸宜誠當今不可少之品歷觀營中各員凡能任事建勳者皆面色鮮紅血脉壯盛可知補血之爲要也此請 五洲大藥房主人雅鑒

宣統元年四月初四日 李準頓首

HOOGLANDT & Co.

有欵招揭告白

○敬者本公司備有欵項招人揭借須以在坡上等產業爲質利息照常 諸君有欲借欵者請來相商可也此佈

宣統元年三月十六日

福蘭公司謹啟

THE EAST ASIATIC Coy. Limited.

各式貨物發售

本公司發沽丹麥國上品罐頭牛乳乃是哥羅華標頭每箱四十八罐價銀六元厚皮甜買牛乳毋箱四十八罐每罐一磅價銀七圓諸君合意者請來採購　特此佈聞

英一千九百零九年七月七號

本公司發沽上品奥加標之祖家灰此標之灰乃是天下第一　諸君合意者請來採購

本公司發沽尼加呂麥標之啤酒此酒已經顯明乃是頂上之品價銀甚賤　諸君合意者請來採購

本公司發沽及有貯在貨倉各款過羅惹智木乃是木柱　木板及埋影木　諸君合意者請來採購

依亞沙德有限公司啟

將文武在事得力人員、開列清單、合無仰懇毛恩從優獎敘、以勵戎行而作貓氣、如何之處、狀候主裁、謹奏、計開醉貓擬請賞加記名醉鄉提督、懶貓擬請賞記名總兵、兼帶肉鼓吹一部、花貓擬請賞給綠品頂戴、

博聞

催眠效果 ○倫敦城中近出有催眠術奇聞一則、述之頗足令人注意、該處有著名體育家藹克斯大君、素精催眠術、屢試輒有成效、日前欲實行試驗、一時未得自願被術之人、乃揭登廣告、旋有向充小學教師之馬沙爾氏、投稱願被施術、藹以其身材年齡均能合格故諾之、導入室中、爲之施術、先奪其舊日之記憶力、欲以新思想灌入腦中、一若將黑板上原有之字跡抹去、復書新字於其上、絕無異處、佈置方妥、藹氏適以要事他出、此時即返、馬氏業已不見、詢之僕人、則謂自行出外、藹氏以其驟受意外感覺、故自行回家、不久當再至、殊不以爲意、不料踰二三日、未見復來、始滋疑慮、即將其事訴諸警署、乞代偵探、無何在於某瘋人院內查得、緣馬氏自藹家出外、沿途作瘋狂態、口出亂言、致被警察逮送醫院驗明、確有神經病、故留院調治、藹氏聞信即往訪問、醫堅以其人患有狂病、除非得有警署特許、始可放出、藹氏一面飭人向警署求取照會、一面施以解術、馬氏旋即復原、心地頓覺清爽、詢以日來之事、茫然不知、覺後得知前情、不禁深服催眠術之功用、願從藹氏學習其術云、

熱學新功用 ○法國理學博士波特氏、日前函致格致學院、謂屢次試驗熱力之功用、最足以改變玉石、及結晶體之顏色、若將黃玉加熱、至華氏表五百七十二度、則其固有之黃色、將盡退去、至以青玉加熱、至同上之溫度、則將變爲東方最美之玉色矣、

輪船啟行 ○啟者本公司之嗎希忽輪船定于西十月六號禮拜三即華八月廿三日開行 毛里末輪船定于西十月九號禮拜六即華八月二十六日開行 查加勝望輪船定于西十月十三號禮拜三即華八月三十日開行 禮蘭輪船定于西十月十六號禮拜六即華九月初三日開行 柔牙勝輪船定于西十月廿號拜三即華九月初七日開行 由本坡前往丁加勞 美速 誓左 吉蘭丹 智眉 萬拿匯 南汝敏 儒拿黎 八打尼 萬崙 羅莪勝 六岬 耶 宣 高門沙 占本 網𡁠等處此佈

宣統元年正月初六日 卜三 伊亞紗德公司謹啟

辯白聲明 ○啟者同濟醫院後街實得力餅乾公司生理原係去年四月間鼎盛與與余合夥開創及至本年六月間鼎盛與志欲別圖彼請公親林竹齋林菊甫翁駕臨秉公調處將鼎盛與名下所應得之股項抽出是以該公司生理由六月以後歸余一人乃閱七月廿三日鼎盛與在總滙新報所登之請勿誤會告白一段其中謂係與余來往交易欠欵等事并無與余合夥開創該實得力餅乾公司云云似此措詞眞屬咄咄怪事既云去年原無與余合股開創該公司之事則於今年六月間何用請公親抽股而又託王君會儀向余取該公司之結册查閱耶公親兩林翁與王君均可面質何必以有爲無惑人觀聽耶特此辯明以昭核實此佈

宣統元年八月廿四日 實得力餅乾公司林堆金謹啟 毌

Tampenis Cement Tile Works.

花磚出沽

啟者特字通知行淡卑尼士施閩磚廠常有各色及各欵花磚沽出此磚之色澤能合購者之意本廠所製之磚比之本坡入口者頁爲上品諸君欲知詳細請赴德華銀行詢問蕭君佑麟便悉特此佈聞

英一千九百零九年九月九號

淡卑尼士施閩磚廠謹啓 效

貴重枋廊出投告白 ○啟者茲本館定于西一千九百零九年屋多末月廿六號拜二即華九月十三日下午二點半鐘在本館內拍賣甚貴重之枋廊名曰益士勃黎士乃地兩段坐落牙籠律正對加籠滋共大五希葛二律十五顛有國家執照兩紙第二千四百五十五號之執照由一千九百二零年然花里月一號起以二十年爲期每年納税三百九十四元第二千四白五十四號執照由一千九百零二年亦不里月一號起以二十年爲期每年納税三十八元及在該處有一大枋廊并各器物在內名曰益士勃黎士枋廊內有第一等新式機車等項現在用于廊中各車之式刊出清單備覽 諸君合意者屆臨投買此佈 玉

英一千九百零九年九月二號 巴越拍賣館謹啟

廣益四海通銀行告白 ○敬啟者本銀行准代積聚興業銀行收股事宜章程列明于後事屬初創徐觀察雖在中外招集數十萬股南洋尚未開收股銀倘不拘何處熱心同胞凡有欲投股銀交本銀行者須照本行所擬章程代收之後暫存本行積聚倡辦人不得先行支滙買股人亦不得任意收回以出告白之時起期限六个月爲界如收不成二萬股六个月後將原項幷利息交足原人收返若收得二萬股則由徐觀察開股東大會由各股東主持財政或開銀行埠或工藝等業集議定奪而後本銀行始將原銀幷利息一切交清以昭愼重先此聲明免生後論

宣統元年八月初三日　廣益　四海通銀行謹啟 卜

經閉不行治法

婦女經閉不行其故甚夥人多略忽不究致月後一月痛楚仍舊待年久症深而成癆瘵誠爲可嘆如待期未嫁之女偏房失寵之妾守寡居之婦慾動而不得遂憾憤而莫能伸含羞強忍不欲人知經閉不行漸成癆瘵或因用冷水洗身則血凝滯不出以致面色青黃遍身浮腫腰痛腹痛足酸手軟種種病症叢生若不早治終不可救以有此症宜速用盧詩如去風止痛虎骨膏若用此膏以擦肚皮腰際其痛立止多擦幾遍其經遂行焉未擦之前先用熱水沐身擦後再服一杯補酒每日均用三次若此調治而經不行其痛不止吾不信也此膏業已治愈多人幸勿輕忽價廉物美誠爲市上之冠○跌傷打傷若用此膏立刻吊傷止痛　每大罇價一元　小罇五角　多買價面議

○本坡代售處　老爺宮口萬山樓號　大馬路中法藥房　孟嘉大藥房　牛車水中和堂　源順街慈濟藥房　戲園街何盧生先生　小坡大馬路同隆正牙科醫生　○外埠代售處　巴生復生堂　吉隆坡吉路口文香堂　英壽西南南進公司　吡叻益樂與國藥房　總代售處孟嘉坡孟嘉藥房　考授與國煉藥化學執照福建盧詩如監製　英一千九百零七年十月廿九號

始創福建盧詩如去風止痛虎骨膏主人謹白

(HU-KOH-KU)

始創

去風虎骨膏

登錄商標

樹乳種平沽 ○啟者茲敝連郊福美在吧雙坡專辦有樹乳栽樹乳只兩種乃親自選擇頂美肥重之庄種欵各堪合用價甚廉宜諸君愛顧請祈移玉敝處相商此佈　己酉年桂月十六日

星加坡廈門街門牌一百三十三號萬德隆啟 卜

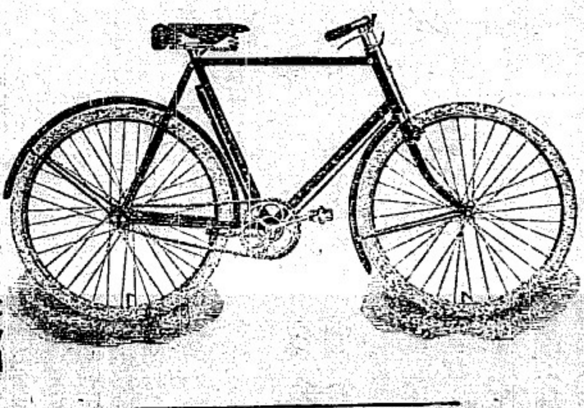
瘰癧惡瘡

○奉天某宦之母及妹曾得韋廉士大醫生紅色補丸之奇效　韋廉士大醫生紅色補丸爲醫治由血薄所致各症之聖藥已歷有明證矣茲據五品銜鹽知黃君冠三所還謝書則益徵是丸之功誠非他藥所可同年而語也黃君爲吉林省長春府人氏曾於二年前派赴琿春幫辦欽使署中營務處文案之職其來書如左云○僕姓黃名冠三字瀛舫吉林省長春府人也有胞妹名秀玫年方十五曾患經血不調之症每屆經期腹痛難忍勢必八九日或十一二日方止醫治二載有餘非惟毫不見效抑且因血薄之故轉使左肩鎖子骨外疙瘩纍起詢諸中醫皆曰瘰癧鼠瘡之症嗣經延醫服藥終覺日漸增鉅余雙親皆年逾花甲專函促歸余即請假回里見舍妹症甚危險腿足皆腫諸醫束手幸遇長春府城北大街興亞藥房主人王壽山先生極讚韋廉士大醫生紅色補丸於婦女經血各病有莫測之奇功僕即託購六瓶與舍妹服之繼及兩瓶病勢大減腿足腫消五瓶之後月經有序六瓶既罄各病全愈今者體胖身健較之未病以前更覺強壯數倍矣此即舍妹得紅色補丸之奇功效也請更述家慈之病狀如左家慈年當三旬之後嘗因血薄而患厲疾每逢發時腦漲頭痛嘔噦初則二三年一發後則適年一發近延至近歲期更迫促或三五月或一二月不等每飯腦漲不思飲食嘔噦不止頭痛而暈常至半日不醒中醫咸謂家慈年邁氣血皆衰病難救治僕聞言之下闔家嗷泣瞿喘衣褐此乃光緒三十四年五月間事也但見母病日重一日兩膊腦漲大逾飯碗膝內疼痛慘如刀割僕施救無術莫知所措日惟流涕而已至七月間又蒙王壽山先生提撕云韋廉士大醫生紅色補丸有治血薄之能曷不購而試服之僕聞言恍若醍醐中突被曉鐘所驚爰立謝指教之德並乞轉購十二瓶與母服食甫罄二瓶其痛大減日進飲食迨至今春初甸左右腦腫處皆破出膿甚多據中醫云膿色黃白確得是丸醫治之功即少年氣血足壯者亦不易多覯也小心侍奉至二月杪瘡口平復十分全愈雖爲家慈孝德所感格然實爲韋廉士大醫生紅色補丸功力之神奇也銘感之忱永矢弗諼此丸中國各處商店藥局凡經售西藥之處均有代售　或直向星嘉坡海邊第一度吊橋腳　韋廉士醫生總藥局購買亦可　每六樽價銀七大元　每一樽一元二角半　實得力銀　遠近郵費一槪不取

THE STRAITS CYCLE & MOTOR Co., Ltd.

No. 15, BATTERY ROAD. SINGAPORE.

在新嘉坡頂上脚踏車



啟者本公司之羅慧脚踏車此車乃在坡中第一精美者本公司願 諸君 玉臨本公司內參閱便知價值甚廉每輛全副僅取四十二元乃用英國所製之樹乳造成此佈

英一千九百零八年十一月四號

（新嘉坡七車街門牌十五號）（寶得力機器車有限公司）

輪船招帽告白 ○啟者茲有一火船名曰沙匿意欲沽去埗或承售此船身長八十二英尺廣十三英尺六寸深七英尺注册做重二十三墩有奇可做米約四百五十包已有執照准載船面客四十四名每點鐘能駛八海里有奇體有新鼎其力一百二十磅此船係用暹羅之慧智木製成現在完全無損 諸君欲知此船詳細可赴嗎吉實得力門牌二十一號面詢便悉此佈

英一千九百零九年九月八號 騎亞呂騎武株加班齊智鱗啟 十

滙兌廣告 ○善聞商場立業首重本資而中外貨財情關祟務此滙兌所由設也明矣茲者新加坡四海通銀行自丙午年開創以來久蒙本坡外埠諸巨商顧愛感佩良深今已分創暹羅香港上海汕頭等埠分莊以廣後滙兌票務事開辦以來經蒙同胞獲踴光顧票目繁興茲再發諸端以就遠近週知凡諸 富商巨賈有意滙暹羅香港上海汕頭等埠之銀票祈移玉趾駕到本行面商自當照市從宜格外優待以慰同胞之雅意焉 此白

宣統元年己酉七月初三日 新加坡四海通銀行告白 告

代理華暹通商輪船有限公司招股廣告

敬啟者本總會於四月廿一日接准 華暹通商輪船有限公司來函內稱敝公司自開辦以來雅荷同胞歡迎往來附客運貨極形踴躍現時僱租六輪常川香港汕頭暹羅海口等處將來陸續加增展行貫埠以及等處同人等擬將敝公司股本三百萬中籌出數萬股遍請貴埠以及香港汕頭等處紳商附認以期利益均沾函乞關垂加意贊助他日航業發達海外華商皆蒙幸福等語當經本總會於四月廿五日開會集議衆均贊成以該公司近來航業日見進步此次願以數萬股份讓與本坡及香汕等處諸同胞互相附認無非爲推廣航業普及利益起見本會理應勉盡義務協力贊成以期負該公司合羣與業之至意台甄登報廣告凡我合坡 紳商務各踴躍附股幸勿觀望不前失此最優之利益是則本總會之所厚望焉

茲將公議代理招股事宜條列於左

一公司每股暹銀十銖先收四成依滙兌市價照收

一收股日期限定四個月自五月初一起至八月三十日截止

一公舉本坡暹郊商務公局擔任財政所有收存股銀填給股票由該值理專責

一公舉暹郊商務公局值理人簽押股銀收據以專責成

一立公司認股名冊二本一存暹郊商務公局一存本總會代爲招募如有認購股份隨時報知該公局塡發收據

宣統元年五月初二日 新嘉坡中華商務總會公佈 告

廈門 **同泰參行監製眉壽堂**參茸佐元酒廣告

文明世界人競優强體質不充筋力不壯則無以奮精神而圖事業此近世衛生家於日用飲食之中求簡便養生之法所以有燕窩汁酒藥也本行搜求秘方詳加研究監製眉壽堂參茸佐元酒從中加重參茸佐以純良藥品配製咸宜功用妥妙即身軀素健之人常飲此酒亦可充長精神滋補氣血潤衛生家不可多得之良品也本行在廈門廠後街開張參行自監製以來配銷各埠中外久已馳名自問頗可信心用敢登諸廣告離將此酒主治各症幷外洋各號代理發售列後 諸君光顧者請認本行福祿壽商標爲記庶不致悮

茲將參茸佐元藥酒主治各症列上

一治水土不服 一治筋骨疼痛 一治陰虛陽虛 一治心胃氣痛

一治氣血衰弱 一治肢體麻木 一治婦人白帶 一治脾胃衰弱

一治五勞七傷 一治精冷陽痿 一治手足瘋濕 一治水積蠱脹

附列南洋各埠代理發售處

暹羅 陳泰源 香港 德記洋行 石叻 德發行 三寶壠

成林堂 檳榔嶼 杏春堂 小呂宋 馨泉行 四里末 美南棧

宏源棧 峇藾陵 允昌棧 嗎辰 萬興行 望加錫 泉裕行

坤甸 錦順昌 井里汶 義裕行 宋卡 吳源泰 炳記行

光緒三十四年九月初六日 同泰參行謹啓

GUTHRIE & Co. Limited,

牙直里有限公司告白

吊山標

蜜酒

蜜酒

新嘉坡牙直里有限公司謹白

埃慧勝之三品酒此標之
酒銷流于華人各大公館
及其多著名商人所購飲

英一千九百零九年正月一號

新嘉坡牙直里有限公司謹啟

本坡廿五日各貨的確行情

錫 出價 七十元
叻烏椒 賣出 十六元四角半
○實勝越白椒 出價 二十八元五角
浮羅勝越白椒 賣出 二十九元二角半
山口洋 出價 二十九二角半
三發 無賣出
勿里洞 又
文島 無賣出
廖內 無賣出
○叻甘蜜 出價 十一元八角七五
蔴六甲 出價 十二元零二占半
實勝越 無賣出
四角一號末棟 賣出 十五元二角半
壓一號 賣出 十四元七角五占
爪亞一號 又 十五元五角
○碩莪粉
叻一號 賣出 三元五角七占半
二號 無賣出
下等（冬粉） 無賣出
實勝越一號 無賣出
寔勝越二號 無賣出
坤甸下等 無賣出
廊芒 又
閩納 又
○安汶坡丁香 出價 三十元
○安汶坡荖花 出價 六十五元
少荖花 又 七十五元
○荖桴只
每笨八十粒 賣出 二十三元
每笨百一粒 又 十九元
在売 出價 十二元
○巴東廿文烟 賣出 五十元
又 五十五元
○巨港廿文烟 又 二十元
又 二十五元
○樹乳
雜軟士蘇一號 出價 二百十二元
雜軟又二號 又 一百零三元
雜軟又三號 又 七十二元
雜軟又四號 又 五十二元
雜軟挨第一 出價 一百三十二元
實勝越日落洞 無賣出
坤甸日落洞 又
巨港日落洞 無賣出
納閩日落洞 又
○暹羅紫梗 出價 二十三元七角半
○暹羅水牛皮二號 無賣出

○碩莪粒
蔴六甲上中碩莪粒 賣出 五元七角五占
蔴六甲中碩莪粒 又 四元七角半
又 四元四角五占
蔴六甲上小碩莪粒 賣出 五元一角二五
蔴六甲小 又 四元二角半
上幼丕 賣出 六元
蔴六甲幼丕 又 四元七角半
檳城中碩莪粒 賣出 四元二角半
檳城小碩莪粒 又 四元一角
來味連蒸丕 出價 二十四元五角
峇厘蒸丕 又 二十六元五角
○椰肉峇盤 出價 八元六角
坤甸 出價 八元六角
加㕑 無賣出
浮羅 出價 八元五角
牛郎礁老（深水地） 出價 八元七角半
簡仔底（深水地） 又 八元七角五占
巴東 無賣出
勿里洞 無賣出
山口洋 無賣出
仙那簡 無賣出
浮羅炒菜（善丹鳳梨錦） 又
吉蘭丹 又
什碎 無賣出
房葛坡 無賣出
○籐 浮羅勝越 賣出 十一元二角五占
又 十元零五角
高抵吧加蘇丹 賣出 十七元七角半
高抵巴加 賣出 十三元二角半
又 十五元五角
武容 又 五元七角半
泗久荔壠（高底粗籐） 賣出 七元五角
泗久荔壠（巴西粗籐） 無賣出
巴西巴加 賣出 十四元二角半
巨港白籐 賣出 八元六角
巨港紅籐 無賣出
勿郎眼 又
勿羅吧加 又
高抵耶合 無賣出
閩淅馬辰（舞有） 又
閩淅馬辰（三梱） 無賣出
惹實敦（寔牙） 無賣出
坤甸（寔牙武老） 無賣出
實勝越粗籐 又
○魚標（長） 又
○魚標（圓） 又
○龍葛士油 二元八角
日標 二元八角
大鏌每箱 三元一角

印日行情

烟土一箱 八百六十元
錫 出價 七十元
叻烏椒 賣出 十六元
坤甸碩莪粉 賣出 三元三角五占
叻甘蜜 出價 十一元七角五占
實勝越白椒 出價 二十八元五角

滙票行情

足金 每望葛 六十四元六角
金盾 每個 八元六角
印度盾 一百元兌 一百七十六盾
爪亞盾 一百元兌 一百四十一盾半
滙香港 銀行現銀票一百元銀行貼出[illegible] 廿四元七角半
商人三十日期銀票一百元銀行[illegible] 廿六元七角半
滙廈門 銀行現銀票一百元銀行貼出 廿五元五角
商人三十日期銀票一百元銀行 廿七元五角
滙安南 銀行現銀票一百元貼出 十八元五角
商人三十日期票 二十元五角
滙暹羅 銀行現銀票一百銖價 六十六元二角半
商人三十日期票 六十八元二角半
滙小呂宋 銀行現銀票一百元價 一百十五元
商人三十日期票 一百十七元
滙加勝巴 銀行現銀票一百元價 一百四十盾零七五
商人三十日期票 一百四十二盾零七五
滙酒里末 銀行現銀票一百元價 一百四十盾零七五
商人三十日期票 一百四十二盾零七五
三寶壠 銀行現銀票一百元價 一百四十盾零五
商人三十日期票 一百四十二盾零五
滙望加錫 銀行現銀票一百元價 一百三十九盾二五
商人三十日期票 一百四十一盾二五
滙仲光 銀行現銀票一百元價 一百七十四盾七五
商人三十日期票 一百七十六盾七五
滙加里吉打 銀行現銀票一百價 一百七十八盾
商人三十日期票 一百八十盾
滙上海 銀行現銀票一百元價 九十九兩七五
商人三十日期票 一百零一兩七五

宣統元年八月廿六日新加坡叻報館刊

各埠輪船入口

船名	由	到期	代理
嗎求溫輪船	由香港起程	約廿七日到	棉示必洋行
留美輪船	由吉蘭丹起程	約廿七日到	謙益號
萬利輪船	由峇廣起程	約廿七日到	湯廣生
檳星輪船	由檳榔嶼起程	約廿七日到	德利源
檳榔輪船	由吉礁起程	約廿七日到	實得力公司
勝武輪船	由納閩起程	約廿七日到	明嗎也洋行
禮里備輪船	由蔴坡起程	約廿七日到	實得力公司
梭峇輪船	由網咯起程	約廿八日到	萬成號
波瀰輪船	由網咯起程	約廿八日到	萬成號
緒發牙輪船	由香港起程	約廿八日到	巴智中洋行
萬和順輪船	由坤甸起程	約廿八日到	同益公司
建安輪船	由岣頂起程	約廿八日到	豐源號
基士那輪船	由檳榔嶼起程	約廿八日到	莫實得洋行
德里沙輪船	由泗水起程	約廿九日到	豐源號
鴨加日本輪船	由香港起程	約廿九日到	巴智中洋行
黃譜輪船	由汕頭起程	約三十日到	明嗎也洋行
勿力輪船	由網咯起程	約初二日到	裕盛棧
萬豐隆輪船	由網咯起程	約初二日到	萬豐號

輪船開行

往	船名	日期	時刻	代理
日裡	南卑尤士船	廿八日	上午七點	遮且弟利士
安南	海防輪船	廿八日	午十一點	法國
蔴坡	海南輪船	廿八日	下午二點	順局公司
麻六甲			又	又
石碣丁宜	萬順輪船	廿八日	下午二點	永裕興
望加麗	峇眼		又	又
石馬丁宜	福美輪船	廿八日	下午二點	金福和
望加麗	峇眼		又	又
麻六甲	白蠟輪船	廿八日	下午三點	實得力公司
英容	吉礁大白蠟		又	又
善丹	丕里摸輪船	廿八日	下午三點	順美號
鳳武蠻			又	又
吉礁	檳星輪船	廿九日	下午一點	德利源
檳榔嶼			又	又
實勝越	勝甚實勝越船	廿九日	下午二點	順昌號
麻六甲	檳榔輪船	廿九日	下午三點	實得力公司
英容	吉礁		又	又
吉礁	基士那輪船	三十日	下午一點	莫實得洋行
檳榔嶼			又	又
丁加奴	早加勝望船	三十日	下午二點	亞沙直公司
吉蘭丹	大年宋卿 網咯		又	又

⊙前登米電云德國正郵船一艘於本月廿三日由香港啟程來叻定於本月廿七日禮拜即能抵叻上落客貨乾即展輪開往歐洲等處

請示船期

⊙敬啓者茲本館之報後日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號見報爲之先期佈告使人周知以便招接載運不無補益實爲利便之舉但本館記事浩繁逐一詢問恐或有遺茲敬與 諸翁約凡有輪船之公司行號如遇寶號出口之船某日展輪解纜自有定期務祈先將船期示知俾本館以便照登則欲附貨搭客者可得先事與知自無後至之虞不費之利諒 諸君之樂從也再者 諸翁送來之稿祈於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字已完則不能照錄當俟下日始能錄出尙祈見諒特此佈聞

叻報館謹啟

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招人投票事照得本坡國家現欲招人入票承充工役爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者其票當于西一千九百零九年尾多末月廿五號拜一即華八月廿八日中午以前投交本署以憑選擇茲將所欲招充之工役開列　在于本坡港嘴造完更闊更深之工役

如欲知其細情及觀圖式者可于辦公之時向營造司署大才副査詢便悉凡投票者其票外必須寫明投交本署承充此役字樣并向營造司署大才副取討印便之票簡照式填寫方能合用而欲取票簡之前須將壓票銀五十員交與庫務司領回單據以便將單呈出方能領取票簡倘已取中其票須于一月之內訂就合約擔保或令其担保若無照此一事而行即將壓票之銀充公至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍愼毋觀望切切特示

大英一千九百零九年十月一號　示

叻報坿張

第二
大清宣統元年己酉
八月廿六日禮拜六
隨報派送不取分文

清談

聖賢多絕嗣辨 ○諺語有云、聖賢多絕嗣、是說也、人皆引作口頭禪、以爲聖賢好德不好色、故精神心血、大半爲哲學耗去、故於子女一層、不免減少、卽有生育、亦多夭折、此絕嗣之原因也、友人某甲戲之曰、中國聖人以堯舜禹湯文武周公孔孟爲最著名、然歷數之、無一絕嗣者、不如改作聖賢多獨子、尙爲近理、蓋以上數聖人、所生之子、雖或不止一人、然書史所傳、似以獨子爲占多數、言次適有某乙詰之曰、誠如君言、何以解於文王百男、甲曰太王好色、其遺傳性、至文王爲極點、（隱指關睢輾轉反側等句）蓋凡眞好色者、必有嬌妻美妾、好色而兼好德、所娶之嬌妻美妾、必有人格、以好德好色之聖人、遇多數有人格之嬌妻美妾、其樂可知、樂則生矣、生則烏可已耶、可惜文王僅得百歲、只生百男、若如大舜一百一十歲、又非被殷紂囚了三年、何止百男而已耶、聖賢多絕嗣之言、係爲聖賢之後、不知自發、以致自絕於聖賢者、有激而言、非謂凡爲聖賢、皆當絕嗣也、不然、聖賢多絕嗣、何以好淫邪盜、兒孫滿前、不轉瞬而亦卒至絕嗣耶、世人無識、每聞俗語流傳、漫不加察、遂以爲不刊之論、見一稍有人格而無後嗣者、輒曰聖賢多絕嗣、推其意、似以聖賢爲必不可爲、此中國所以人口日多、而聖賢日少也、悲夫、

外交

嗚呼南間島名詞又出現 ○日本指吾延吉邊界圖們江北岸之地而揑造一間島名稱者誣稱爲韓國屬地糾紛經年近日始將主權之空名收回不意近日日本報紙又指鴨綠江沿岸吾國土地造出一南間島之名稱一若圖們鴨綠兩江本有兩間島一北一南遙遙互對者本月初五日東京日日新聞有記載一則標題曰南間島與韓國略云某滿洲通信關於間島之讓步攻擊當局之無能蓋所謂間島者本非無可據爲韓國領土之理由且不獨間島也卽如盛京吉林與韓國之交點自頭道溝附近以向西南其間沿千山嶺山脈更南下而向東南自興京廳以至安東縣沿鴨綠江一帶之地有南間島之稱乃有爲韓國屬地之理由依於康熙帝之命令法人某編輯地圖嘗明白著明此地爲與北間島同樣之南間島不獨爲韓國之領土已也且此人所謂間島者率指北間島其地有韓人八萬餘而淸人僅一萬餘耳今南間島之地則淸人與韓人居住者甚多我國對於間島未聞有何等之要求終與北間島同一放棄而至讓步然而南間島其全體甚廣縱於鴨綠江之流域且有幾多小島然因從來爲淸國所壓服以致韓國不敢主張爲其權利所應有也

將何以應俄人 ○京電云俄使謁見那相云中國旣予日本東三省特別利益亦應予俄特別權利云

軍界

協統注意目兵寒衣 ○浙江楊協統訪聞目兵等每有因餉用不給致將綿衣被等付質情事特飭營帶等限日檢查將該目兵所質綿衣被尅期贖出除將營帶記過罰薪外幷發傳單儆戒各營有本統領屢次苦口勸導豈該營帶等竟充耳不聞等語現聞各目兵已將所質各物一律贖歸矣

嗎根代望卽有利銀行告白

啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左　本行批准共備本銀一百五十萬磅　取定本銀一百一十二萬五千磅　已收本銀五十六萬二千五百磅　留餘積項共有二十五萬磅　本銀行總寫字樓在倫敦　凡諸仕商存寄本銀行之項其一年限期者以四八仙半息算　六個月限期者以三八仙半息算　三個月限期者以三八仙算　來往短期數則以二八仙按日計算凡關本銀行總爲之生理本銀行均可承造　諸君光顧請移　玉趾臨面商便妥

大英一千九百零九年亦不里月十六號

嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎譁啟　玄

天喜堂馳名老婢調經丸

此方得自京都某親王府之老婢傳授

故曰老婢調經丸

治一二月胎動行經或肚痛
治三四月胎動行經或肚痛
治五六月胎動行經或肚痛
一治經色或黃或淡或瘀赤
一治經來或多少或遲或早
一治月經來數次多少不一
一治行經肚痛大便閉結
一治子宮虛冷多年未孕

治經期前後腰骨痛
治經期前後小肚痛
治經期前後肚刺痛
治血山崩血流不止
一治產後瘀血未清
一治白帶赤帶白淫
治遠年閉經近月閉經
治似孕非孕企頭暗病

此丸專治婦科等症如孕婦姣婦室女靜女一切婦人皆可安心吞服不用戒口平日經期有準者吞至三五服無不受孕百發百中切勿輕視誠調經之聖藥種子之金丹也每服工料銀一元不設雙料單料等藥亦無別藥發售此丸若非萬全安敢獨沽一味於斯可想矣

各埠代理處

每服實銀一元各埠代售恕不折扣祈爲賜足

京都騾馬市佛照樓　天津紫竹林長發棧
上海大馬路老悅生　汕頭鎮邦街保太和
石叻馬交街周昌記　大霹靂新羅周昌泰
庇能大門樓富生號　吉隆五枝燈悅泰棧
澳門木橋街如意棧　澳門四盂街茗香號
油蔴地旺蕉李潤記　如無腰痛立可安胎

○正舖在香港中環荷李活道泥街口門牌六十四號
○分枝在廣東省城西關光雅里西約門牌八十三號

叨蒙商部批准天喜堂老婢丸注册不得冒效

宣統元年正月初六日

石叻馬交街門牌第九號周昌記代理啟　玄

占勿倫之遜卷　○此藥能治腰背跛症　腦痛　臂痛　頭痛　眠傷　痺痿　若問痺痿何症乃是筋絡痛腫及猝痛及臂病及不能眠不能食者當有此患時卽係痺痿症用　占勿倫之遜卷治之初次將藥擦抹患處其人卽覺大熱入骨卽時止痛然而時常用之則能治此病此藥乃用草木製成各處均能購買　小罇五角　大罇一元

大英一千九百零九年四月三十一號

金雞鐵樹補功藥酒

Serravallo's Tonic
(BARK AND IRON WINE)

藥酒發售　○啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金鷄鐵樹產自德國壽如松柏之年採其強兼配提神益氣靈芝藥遊而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大埠統計由各國皇家大醫十三白爵名考驗獎載手藝共三百餘緻衛係衛酒贊此之功能治男女氣弱血虧精神困倦節骨疫痛不思歡食胃口呆滯頭或眼花心驚恍惚不成寐虧腎失調小便淋濁如飯湯等症長寒發冷俾症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人後愈欠補有疾無疾皆酬可量而飲大能精益補散更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能溫和子宮瘦瘠肥體乘無疾病相侵本局開創經三十餘蟻樂來不惰本靈心製外藥水樂油藥酒丹醫丸散屢試驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診副藥到回春餐者不過索回醫資概免醫儀備蒙患顧新到本藥房選沽自常梳外從靡此佈

請認此標爲記

大英一千九百零四年
十月廿九號

新嘉坡士啤[illegible]

大藥房謹啟

BEHN MEYER & Co., Ltd. *Singapore.*

Sole Agents

FOR MESSRS. F. WOLFF & SOHN---KARLSRUHE.

明馬也有限公司告白

啟者特字通知玆將德國之加
呂士呂地方之翳夫烏呂及宣
公司所造各種香水開列

士丹宜香水乃是上品香水
其味與本坡所製士丹宜物
料相同而士丹宜共有二三
欵一乃士丹宜香水一乃士
丹宜片一乃士丹宜寫文

尼威亞拿香水乃是
上品及甚屬奇味之
香水此香水在于各
埠人均稱爲上品之
物

山打尼兒尼香水乃是
本公司所製其味異香
上品奇香

上各種以香水分裝大樽小樽多欵在于本坡各店均有
發售 諸君採購幸勿誤購僞貨爲要此佈

大英一千九百零八年五月十三號

新嘉坡代理人明馬也有限公司謹啟

BUCHANAN.

茵加丹威實杞酒曾供
英皇及我制軍之酌飲

酒係此酒爲第壹上品
在於市上所沽威實杞

英一千九百零九年元月八號

慕娘公司謹啟

三品酒發售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君欲買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡叻明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬偽冒請為細認特此佈告

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司由洋國督辦頂上萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者蓋補佐翁中之妙品也此酒向惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標而為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早 移玉惠臨購買是幸

大英一千九百零八年正月一號

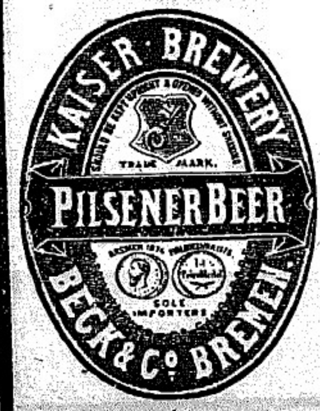
明嗎也洋行謹啟

蜜酒發售

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即酬花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶壠 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能啟運往並此佈 聞

大英一千九百零八年元月一號

明嗎也洋行



馳名鐵樹發售

嘗思營生之道所最要者則惟儉薄其次則惟避雨然必須有以善藏始無意外此本行鐵廚所以為 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵樹久已馳名於東方一帶而於叻坡則馳名尤著至本行沽賣等此鐵樹已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其樹全身均用鐵製成並無雜以木料且諸樹自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各樹大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購為盼

明嗎也洋行謹啟

烏蜜酒發售

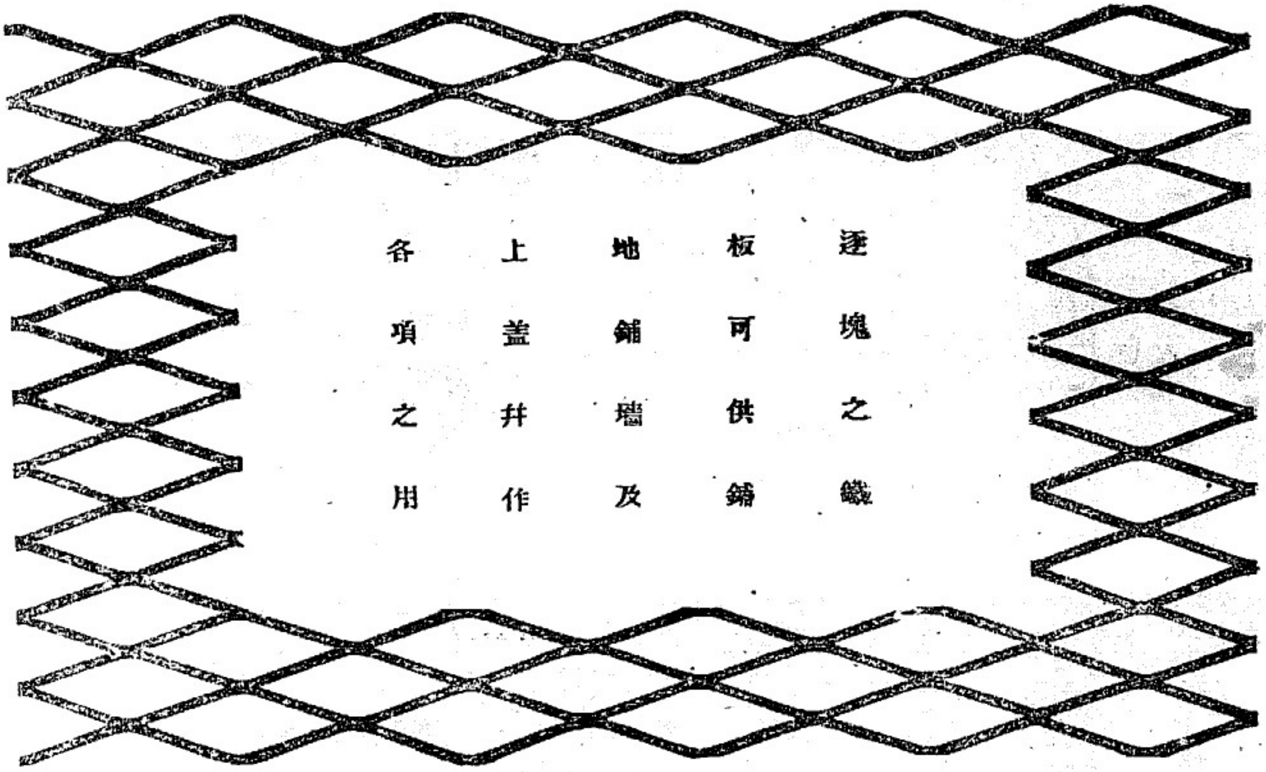
啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已選運馳名茲復由英新辦到顧爾士斗雲字號之狗頭祟烏迷酒到叻應沽此酒香美異常不雖飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也諸君光顧應細看以上所列之狗頭標然不致誤且價甚相宜倘諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

牙直里告白

此種鐵板天下各國均已通用能助灰土而便之更堅以此而和灰土而省甚



逐塊之鐵板可供鋪地鋪牆及上蓋幷作各項之用

以下所列各處皆有銷流此種鐵板

新嘉坡之大會堂

有敵大酒店

自來水池

吉隆坡之渣達銀行

網咯之法國銀行

檳城之滙豐銀行

施賑國之郵政司署及甚多屋宇均用此種鐵板本公司貯在倉中甚多 諸君有欲詢問詳細者本公司深願詳爲告訴特此佈聞

牙直里有限公司謹啟

西一千九百零九年正月一號

正法國萬蘭池酒　正風車標萬蘭池酒

WINDMILT BRAND Y.

啟者本公司通佈　諸君知悉此標萬蘭池酒係在法國釀成以及入樽乃係法國萬蘭池酒在于坡中第一暢消之酒諸君欲購此酒必須注意幸勿悞購假標爲贗此酒每樽價銀一元各處酒店均有發售

宣統元年閏二月廿六日

錦興公司謹啟

雙狗標爲記

此標萬蘭池酒係由名醫所推許一經嘗試必然喜悅

雙狗標爲記

雙狗標爲記

可保此標萬蘭池酒全用昔提于製成

每樽價銀一元二角半在于市上其値最廉因爲本

公司欲將此標之酒在坡銷流以供衆人一試

茲將沽賣此酒之店名列下

成發號　泰昌號　榮德和　振源興　清公司　廣裕隆　和昌號　錦昌號　恒興號　錦興號

企公牛乳天下馳名告白

本廠造製牛乳歷有年所爲寰球第一色白而潔味甚香濃得化學之新裁眞無上之妙品老年服之可以還童幼年服之可能強壯銷數之廣英國爲最日本香港新嘉坡印度南花旗舊金山盤門等處每年能銷五百萬箱亦可謂盛矣極矣當此中國力圖自強戒煙社會林立若以此乳服之不但身體強壯可查衛生而體操諸君尤宜時服精神百倍於國於身裨益不淺賜願諸君請嘗試之始信言不虛謬也

西一千九百零八年三月廿七號

企公牛乳公司主人謹白